



安全的水資源..... 我們有一套計劃嗎? SAFE WATER ... DO WE HAVE A PLAN?

地區扶輪基金主委 DRFC Chair Drake Zimmerman
台北松山扶輪社前社長 高永吉 PP Spencer 譯 2005/01/18

我們能夠很清楚的說出一個在 2015 年或更早人類安全的水資源的願景嗎？能為大部份的全球人類獲得安全的水資源是千禧年開發目標中的一項，但問題是誰在籌劃它呢？這可能是我們扶輪社員或水資源扶輪社員行動團體的職責？

水是一種長期的災禍。只要提供水我們就能每週救援像“海嘯”一樣多的人們。

水是一種可解決的問題

如果我們可以開創足夠的認知，能使工作人員有組織的，那麼能比他們現在所追趕的計劃更快速、更廉價並且更明確的的解決問題。

我們也可參與大部分由別人所提供基金來共同努力，諸如歐盟的 3 比 1 與 12 個以上國家的紅十字會的配合款。

雖然做了這麼多的努力，所有人類所作的“善行”仍然是支離破碎的許多片段而已。我們能夠協助去設計成果的評估與協調。如此我們將可更快速的為大家獲得水資源。

Are we articulating a vision of safe water for all by 2015 or sooner? Safe water for much of the world is one of the Millennium Development goals, but who's organizing it? Might these be roles for Rotarians, for a Rotarians Action Group, Water?

Water is a CHRONIC DISASTER. We can save a 'tsunami's' worth of people every week by providing water.

WATER IS A SOLVABLE PROBLEM

If we create enough awareness, and help the workers get organized, they can solve it faster, cheaper and more conclusively than they would pursuing their present plans.

We can JOIN efforts largely funded by others, such as the European Union's 3:1 matches for the Red Cross for over a dozen countries.

With so many efforts, there is horrific fragmentation of all the people doing 'good deeds'. We can help create the overview and coordination of the efforts. In that way, we can proceed to **WATER FOR ALL** much faster.

全世界 12 億中大約 20% 人口

缺乏獲取安全飲用水的資源

今日 80% 人類的疾病與死亡單純主因都是與水有關

- 每天有 25,000 人們的死亡是由於不安全的飲用水
- 每小時約有 400 位 5 歲以下的兒童由於下痢而死亡
- 獲取水資源(甚至於不安全)的艱難及困擾是主要的原因
- 許多婦女及孩童(通常女孩)平均每天得花 6 小時取水
- 一般家庭通常他們 25% 收入用於購買水並帶回家之上
- 在世界上水是許多衝突事件中主要的原因

ABOUT 20% (1.2 BILLION PEOPLE) OF THE WORLD'S POPULATION LACK ACCESS TO SAFE DRINKING WATER

Today, water related diseases are the single largest cause (80%) of human sickness and death in the world

- 25,000 people die every day due to unsafe water
- 400 children under five die every hour due to diarrhea
- Access to water (even when it is not safe) is a major reason for hardship and suffering
- Many women and children (usually girls) spend up to 6 hours a day fetching water
- Families often spend up to 25% of their income to purchase water and then carry it home
- Water is determined to be one of the main underlying sources of many conflicts in the world

“超過 10 億人口缺乏獲取安全的水資源.....

扶輪社員可藉由鑿水井、提供水資源保護資金、執行河川清除並配置衛生下水道系統以喚起其社區居民的認知。

水—是世界上最珍貴的日用品—是我們生命最寶貴的禮物。”

2004-05 年度國際扶輪前社長艾思悌士

“More than one billion people do not have access to safe water ...

Rotarians can raise awareness in their communities by helping to build water wells, fund water conservation, conduct river cleanups, and install sanitation systems.

Water—the world's most precious commodity — is truly a gift of life.”

Glenn E. Estess, Sr.

Past President 2004-2005, Rotary International

